

Bruxelles, 30 iulie 2018
(OR. en)

11482/18
ADD 1

**Dosar interinstituțional:
2018/0295 (NLE)**

TRANS 335

PROPUNERE

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	27 iulie 2018
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2018) 559 final - ANNEX
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de decizie a Consiliului privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene la cea de a 13-a Adunare generală a Organizației Interguvernamentale pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF) în legătură cu anumite modificări ale Convenției privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) și ale apendicelor la aceasta

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2018) 559 final - ANNEX.

Anexă: COM(2018) 559 final - ANNEX

Bruxelles, 27.7.2018
COM(2018) 559 final

ANNEX

ANEXĂ

la

Propunerea de decizie a Consiliului

privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene la cea de a 13-a Adunare generală a Organizației Interguvernamentale pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF) în legătură cu anumite modificări ale Convenției privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) și ale apendicelor la aceasta

ANEXĂ

1. INTRODUCERE

Cea de a 13-a sesiune a Adunării generale a Organizației Interguvernamentale pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF) va avea loc în perioada 25-26 septembrie 2018. Documentele aferente reuniunii sunt disponibile pe site-ul web al OTIF, la următoarea adresă: http://extranet.otif.org/en/?page_id=1071.

2. OBSERVAȚII PRIVIND PUNCTELE DE PE ORDINEA DE ZI

Punctul 1 de pe ordinea de zi – Alegerea președintelui și a vicepreședintelui

Document(e): niciunul

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția: niciuna

Punctul 2 de pe ordinea de zi – Adoptarea ordinii de zi

Document(e): SG-18028-AG 13/2.1; SG-18047-AG 13/2.2

Competență: Uniunea (partajată și exclusivă)

Exercitarea drepturilor de vot: Uniunea

Poziția: în favoarea adoptării proiectului de ordine de zi

Punctul 3 de pe ordinea de zi – Formarea Comisiei de verificare

Document(e): niciunul

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția: niciuna

Punctul 4 de pe ordinea de zi – Organizarea activității și desemnarea oricărei alte comisii considerate necesare

Document(e): niciunul

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția: niciuna

Punctul 5 de pe ordinea de zi – Modificarea regulamentului de procedură

Document(e): SG-18030-AG 13/5

Competență: Uniunea (partajată și exclusivă)

Exercitarea drepturilor de vot: Uniunea

Poziția: se sprijină modificările aduse regulamentului de procedură al Adunării generale.

Propunerea de proiect de modificare a regulamentului de procedură al Adunării generale a OTIF se referă la termenele-limită pentru depunerea și transmiterea documentelor, la participarea experților independenți și la clarificarea dispozițiilor privind exercitarea drepturilor de către organizațiile regionale. Versiunea actuală a regulamentului de procedură

este anterioară aderării Uniunii la Convenția COTIF; din acest motiv, anumite dispoziții trebuie actualizate, în special dispozițiile ce stabilesc cvorumul și reglementează drepturile de vot ale Uniunii (articolele 20 și 21), care trebuie modificate pentru a fi conforme cu articolul 38 din Convenția COTIF și cu acordul UE-OTIF. Celelalte modificări propuse au ca scop să asigure desfășurarea corectă a Adunării generale pe baza celor mai bune practici internaționale disponibile și a practicilor OTIF; aceste modificări ar trebui de asemenea sprijinite.

Punctul 6 de pe ordinea de zi – Alegerea unui secretar general pentru perioada 1 ianuarie 2019-31 decembrie 2021

Document(e): distribuție restrânsă

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția: niciuna

Punctul 7 de pe ordinea de zi – Membrii OTIF – situația generală

Document(e): SG-18032-AG 13/7

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: nu se aplică

Poziția: niciuna

Punctul 8 de pe ordinea de zi – Cooperarea cu organizații și cu asociații internaționale

Document(e): SG-18048-AG 13/8

Competență: Uniunea (partajată și exclusivă)

Exercitarea drepturilor de vot: Uniunea

Poziția:

Opoziție față de propunerea secretariatului OTIF conform căreia Adunarea generală ar trebui să autorizeze Comitetul administrativ să înființeze și să dizolve grupuri de contact consultative cu alte organizații și asociații internaționale și să supervizeze funcționarea grupurilor de contact.

Se propune ca, în conformitate cu articolul 13 § 2 din Convenția COTIF, Adunarea generală să decidă instituirea temporară, și anume pe o perioadă de patru ani, a unui comitet ad-hoc căruia să i se încredințeze sarcina de a înființa și de a dizolva grupuri de contact consultative cu alte organizații și asociații internaționale, precum și de a superviza funcționarea grupurilor de contact. Uniunea ar trebui să aibă dreptul de a participa la lucrările comitetului ad-hoc în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) din acordul de aderare. Activitățile acestui comitet ar trebui să fie ghidate de programul de lucru al OTIF și să se desfășoare în concordanță cu acesta.

Propunerea secretariatului OTIF constă într-o decizie a Adunării generale care autorizează Comitetul administrativ să înființeze și să dizolve grupuri de contact consultative cu alte organizații și asociații internaționale și să supervizeze funcționarea acestor grupuri. În acest stadiu, Uniunea împărtășește obiectivul respectiv, și anume acela de a permite un anumit grad de flexibilitate în privința chestiunilor în cauză. Cu toate acestea, Uniunea nu poate accepta propunerea ca atare, deoarece înseamnă atribuirea unei noi sarcini Comitetului administrativ, dincolo de cele stabilite la articolul 15 § 2 din Convenția COTIF, fără modificarea formală a acesteia din urmă, care ar trebui realizată în conformitate cu procedurile aplicabile.

Însă, întrucât Uniunea împărtășește obiectivul general, ea sugerează ca Adunarea generală să instituie temporar un comitet ad-hoc, în conformitate cu articolul 13 § 2 din convenție, cu sarcina de a înființa și de a dizolva grupuri de contact consultative cu alte organizații și asociații internaționale, precum și de a superviza funcționarea acestor grupuri. În acest sens, este important să se rețină faptul că astfel de sarcini au implicații de ordin practic pentru elaborarea politicilor la nivelul OTIF în toate domeniile. Prin urmare, este necesar să se garanteze că Uniunea este pe deplin implicată în aceste activități, în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) din acordul de aderare.

O perioadă de patru ani ar fi adecvată, pentru a se putea aprecia, înainte de expirarea sa, dacă experiența dobândită este satisfăcătoare. În caz afirmativ și în urma unei pregătiri corespunzătoare, ar putea fi avută în vedere modificarea Convenției pentru a include o soluție structurală, în conformitate cu garanțiile stabilite pentru Uniune la articolul 5 alineatul (1) din acordul de aderare.

Punctul 9 de pe ordinea de zi – Cadrul bugetar

Document(e): distribuție restrânsă

Competență: statele membre

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția: niciuna

Conform articolului 4 din Acordul UE-OTIF, „Uniunea nu contribuie la bugetul OTIF și nu ia parte la deciziile privind acest buget.”

Punctul 10 de pe ordinea de zi – Revizuirea parțială a convenției de bază: modificarea procedurii de revizuire a COTIF

Document(e): SG-18035-AG 13/10

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția: se sprijină modificarea articolului 34 §§ 3-6 din Convenția COTIF și aprobarea modificărilor aduse raportului explicativ.

În conformitate cu rezultatul discuțiilor pe această temă din cadrul celei de a 26-a sesiuni a Comitetului de revizuire, este necesar și oportun să fie sprijinită propunerea de modificare a Convenției COTIF pentru a prevedea o perioadă fixă de timp (36 de luni) pentru intrarea în vigoare a modificărilor aduse apendicelor adoptate de Adunarea generală, inclusiv o clauză de flexibilitate pentru a prelungi acest termen de la caz la caz, în situația în care Adunarea generală decide acest lucru cu majoritatea prevăzută la articolul 14 § 6 din Convenția COTIF.

Propunerea vizează ameliorarea și simplificarea procedurii de revizuire a Convenției COTIF în vederea unei puneri în aplicare coerente și rapide a modificărilor aduse convenției și apendicelor la aceasta și cu scopul de a preveni efectele adverse ale actualei proceduri îndelungate de revizuire, inclusiv riscul unei nealinieri interne între modificările adoptate de Comitetul de revizuire și cele adoptate de Adunarea generală, precum și al unei nealinieri externe, în special cu dreptul Uniunii.

Punctul 11 de pe ordinea de zi – Revizuirea parțială a RU CIM – Raportul secretarului general

Document(e): SG-18036-AG 13/11

Competență: Uniunea (partajată și exclusivă)

Exercitarea drepturilor de vot: Uniunea (în caz că se trece la vot)

Poziția: se ia act de raportul secretarului general și se invită secretarul general să prezinte, în fața celei de a 14-a Adunări generale, un raport referitor la progresele înregistrate de activitățile privind aspectele vamale și digitalizarea documentelor de transport de marfă și, dacă este necesar, să prezinte propuneri de modificare a RU CIM.

Punctul 12 de pe ordinea de zi – Revizuirea parțială a RU CUI

Document(e): SG-18037-AG 13/12

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția:

Se sprijină modificarea titlului și modificările aduse articolelor 1, 3, 5 (§ 1), 5a (§§ 1 și 2), 7 (§ 2), 8, 9 (§1) și 10 (§3) din RU CUI și se aprobă modificările aduse raportului explicativ.

În scopul modificărilor aduse RU CUI, se sprijină modificarea articolelor 2 [§ 1, litera (a), punctul 3] și 6 [§ 1, litera (e)] din Convenția COTIF.

În conformitate cu modificările aprobate în cursul celei de a 26-a sesiuni a Comitetului de revizuire din februarie 2018, modificările propuse vizează, în esență, clarificarea domeniului de aplicare al RU CUI prin introducerea în articolul 3 a definiției „traficului feroviar internațional” cu sensul de „trafic care necesită utilizarea unei trase internaționale sau a mai multor trase naționale succesive situate în cel puțin două state și coordonate de administratorii de infrastructură în cauză” și prin modificarea în consecință a articolului 1 (Domeniu de aplicare), menținând totodată legătura cu RU CIV și CIM. Obiectivul este de a asigura o aplicare mai sistematică a RU CUI în scopul preconizat, adică în traficul feroviar internațional.

Proiectele de modificări sunt în concordanță cu definițiile și cu dispozițiile din acquis-ul Uniunii privind gestionarea infrastructurii feroviare și coordonarea între administratorii de infrastructură [de exemplu, articolele 40, 43 și 46 din Directiva 2012/34/UE (reformare)]. În ceea ce privește propunerea de proiect de modificare a articolului 8 (responsabilitatea administratorului), aceasta este în esență de natură editorială și nu afectează domeniul de aplicare sau fondul dispoziției. Propunerile de proiecte de modificare a articolului 9, precum și a articolelor 3, 5, 5a, 7 și 10 sunt de natură strict editorială.

Punctul 13 de pe ordinea de zi – Revizuirea parțială a RU ATMF

Document(e): SG-18038-AG 13/13

Competență: Uniunea (exclusivă)

Exercitarea drepturilor de vot: Uniunea

Poziția: se sprijină revizuirea parțială a RU AFTM propusă de secretariatul OTIF.

În cadrul celei de a 26-a sesiuni a Comitetului de revizuire a fost adoptată o revizuire parțială a RU ATMF, din motivele descrise în paragraful următor. Această revizuire a presupus însă și unele modificări minore de natură editorială sau lingvistică ale articolelor 1, 3 și 9 din RU ATMF, care nu sunt de competența Comitetului de revizuire. Prin urmare, acestea ar trebui adoptate de Adunarea generală.

Dispozițiile RU ATMF sunt compatibile cu dispozițiile Directivei 2008/57/CE privind interoperabilitatea și cu o parte a Directivei 2009/49/CE privind siguranța, ale Uniunii Europene. Odată cu adoptarea celui de al patrulea pachet feroviar, Uniunea a modificat mai

multe dispoziții ale acestui acquis. Pe baza unei analize efectuate de Comisie, secretariatul OTIF și grupul de lucru relevant au pregătit modificările cu privire la articolele 2, 3a, 5, 6, 7, 10, 10b, 11 și 13 din RU ATMF. Aceste modificări sunt necesare pentru a armoniza o parte a terminologiei cu noile dispoziții ale UE și pentru a ține seama de anumite modificări procedurale în cadrul UE, în special de faptul că Agenția pentru Căi Ferate a UE va deține competența de a emite autorizații pentru vehicule. Principiul de bază al ATMF nu este afectat de modificările propuse.

Punctul 14 de pe ordinea de zi – Noul appendice H privind exploatarea în condiții de siguranță a trenurilor în traficul internațional

Document(e): SG-18039-AG 13/14.1; SG-18040-AG 13/14.2

Competență: Uniunea (exclusivă)

Exercitarea drepturilor de vot: Uniunea

Poziția:

Se sprijină (SG-18039-AG 13/14.1) includerea unui nou appendice H la Convenția COTIF privind exploatarea în condiții de siguranță a trenurilor în traficul internațional și se aprobă modificările aduse raportului explicativ.

Se sprijină (SG-18040-AG 13/14.2), în scopul includerii unui nou appendice H, modificările aduse articolelor 2 (§ 1), 6 (§ 1), 20 (§§ 1 și 2), 33 (§§ 4 și 6) și 35 (§§4 și 6) din Convenția COTIF și se aprobă modificările aduse raportului explicativ.

Proiectul noului appendice H prevede dispoziții de reglementare a exploatării în condiții de siguranță a trenurilor în traficul internațional cu obiectivul de a armoniza Convenția COTIF cu acquis-ul Uniunii și de a sprijini interoperabilitatea dincolo de granițele Uniunii Europene. Textul propus este în concordanță cu dispozițiile noii Directive (UE) 2016/798 privind siguranța, precum și cu cele ale legislației secundare aferente. După cum s-a precizat, este de asemenea necesar să se modifice anumite dispoziții din Convenția COTIF în scopul includerii acestui nou appendice H.

Textele propuse sunt prezentate Adunării Generale în conformitate cu o decizie adoptată în cadrul celei de a 26-a sesiuni a Comitetului de revizuire și sunt în deplină concordanță cu poziția Uniunii care a fost definită înaintea reuniunii Comitetului de revizuire.

Punctul 15 de pe ordinea de zi – Discuție generală privind necesitatea de a armoniza condițiile de acces

Document(e): SG-18041-AG 13/15

Competență: Uniunea (exclusivă)

Exercitarea drepturilor de vot: Uniunea

Poziția: se sprijină propunerea secretariatului OTIF de a mandata secretarul general să continue activitatea de dezvoltare a unui cadru juridic neobligatoriu privind condițiile de acces la rețeaua feroviară internațională, conform orientărilor stabilite în secțiunea VI din documentul SG-18041-AG 13/15, în cadrul grupului de lucru al experților juridici și în cooperare cu organizațiile și cu asociațiile internaționale competente.

Obiectul – condițiile de acces la rețeaua feroviară – este reglementat la nivelul UE prin Directiva 2012/34/CE (reformare) a Parlamentului European și a Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind instituirea spațiului feroviar unic european. În conformitate cu discuția care a avut loc pe această temă în cursul celei de a 26-a sesiuni a Comitetului de revizuire din februarie 2018, este oportun să se sprijine în continuare inițiativa referitoare la

dezvoltarea de către OTIF a unui cadru juridic neobligatoriu privind condițiile de acces la rețeaua feroviară, ca modalitate de facilitare și de îmbunătățire a traficului feroviar internațional în afara UE.

Punctul 16 de pe ordinea de zi – Legea unificată a căilor ferate – Raportul secretarului general

Document(e): SG-18042-AG 13/16

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția:

Se ia act de raportul secretarului general și se invită secretarul general să continue cooperarea cu CEE-ONU în legătură cu inițiativa privind Legea unificată a căilor ferate.

Se mandatează Comitetul administrativ să urmărească inițiativa CEE-ONU privind Legea unificată a căilor ferate și să emită un aviz consultativ cu privire la aspectele de politică generală, în cazul în care este fezabil, și se mandatează grupul de lucru al experților juridici să urmărească inițiativa CEE-ONU privind Legea unificată a căilor ferate și să emită un aviz consultativ cu privire la aspectele juridice, în cazul în care este fezabil.

Se invită secretarul general și grupul de lucru al experților juridici ca, în consultare cu Comitetul administrativ, să analizeze și să propună soluții pentru implicarea corespunzătoare a OTIF în gestionarea instrumentelor juridice obligatorii care ar putea prelua proiectul de regim juridic privind contractul de transport de marfă elaborat în cadrul inițiativei CEE-ONU privind Legea unificată a căilor ferate și se invită secretarul general să prezinte un raport în fața celei de a 14-a Adunări generale.

Deși existența unui singur regim juridic internațional s-ar putea dovedi benefică pentru transportul feroviar de pe întregul continent eurasiatic, în comparație cu cele două sisteme juridice care există în prezent, un astfel de regim unic ar putea fi dezvoltat numai cu angajamentul și cu participarea clară a OSJD și a OTIF, precum și a membrilor acestora – în caz contrar, va fi dezvoltat un al treilea regim juridic internațional, iar reglementarea domeniului feroviar la nivel internațional va fi și mai fragmentată. În consecință, înainte de a pune în practică un sistem juridic cuprinzător, este necesară o decizie politică prealabilă a organizațiilor existente în privința coordonării acestui scop. Prin urmare, este necesar și oportun să se asigure că OTIF este implicată în continuare în acest proces, mai ales prin activitățile Comitetului administrativ și ale grupului de lucru al experților juridici din cadrul său, și că prezintă un raport cu privire la progresele înregistrate în ceea ce privește lucrările CEE-ONU cu ocazia următoarei reuniuni a Adunării generale.

Punctul 17 de pe ordinea de zi – Grupul de lucru al experților juridici

Document(e): SG-18046-AG 13/17

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția:

Se sprijină înființarea unui grup de lucru consultativ format din experți juridici, care: să pregătească proiectele de modificare sau de completare a convenției, să furnizeze consiliere și asistență juridică, să promoveze și să faciliteze funcționarea și implementarea Convenției COTIF, să monitorizeze și să evalueze aplicarea și implementarea Convenției COTIF și să

servească drept forum în cadrul căruia membrii OTIF să poată pune în discuție și dezbate aspecte juridice relevante.

Se mandatează secretarul general să prezinte organelor competente ale OTIF concluziile și propunerile formulate de grupul de lucru, spre analiză și/sau luarea de decizii.

Se invită secretarul general să prezinte un raport cu privire la activitățile grupului de lucru cu ocazia celei de a 14-a reuniuni a Adunării generale.

În conformitate cu rezultatul discuțiilor pe această temă din cadrul celei de a 26-a sesiuni a Comitetului de revizuire din februarie 2018, este oportun să se sprijine crearea unui grup permanent de experți juridici în cadrul OTIF, care să furnizeze asistență și să faciliteze funcționarea organelor existente în domeniul juridic și, de asemenea, să asigure gestionarea eficientă a Convenției COTIF.

Punctul 18 de pe ordinea de zi – Raportul privind activitățile Comitetului administrativ în perioada 1 octombrie 2015-30 septembrie 2018

Document(e): distribuție restrânsă

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția: niciuna

Punctul 19 de pe ordinea de zi – Alegerea Comitetului administrativ pentru perioada 1 octombrie 2018-30 septembrie 2021 (componentă și președinte)

Document(e): distribuție restrânsă

Competență: Uniunea (partajată)

Exercitarea drepturilor de vot: statele membre

Poziția: niciuna

Punctul 20 de pe ordinea de zi – Data provizorie a celei de a 14-a Adunări generale

Document(e): niciuna

Competență: nu se aplică

Exercitarea drepturilor de vot: nu se aplică

Poziția: niciuna

Punctul 21 de pe ordinea de zi – Diverse

Document(e): indisponibil

Competență: nu se aplică

Exercitarea drepturilor de vot: nu se aplică

Poziția: niciuna

Punctul 22 de pe ordinea de zi – Mandate ale Adunării generale

Document(e): a se completa

Competență: a se completa

Exercitarea drepturilor de vot: a se completa

Poziția: a se completa

Punctul 23 de pe ordinea de zi – Rapoartele comisiilor, dacă este necesar

Document(e): indisponibil

Competență: nu se aplică

Exercitarea drepturilor de vot: nu se aplică

Poziția: niciuna

Punctul 24 de pe ordinea de zi – Adoptarea deciziilor, a mandatelor, a recomandărilor și a altor documente ale Adunării generale (document final)

Document(e): indisponibil

Competență: Uniunea (partajată și exclusivă)

Exercitarea drepturilor de vot: Uniunea

Poziția: conform celor precizate la punctele relevante de pe ordinea de zi.